



Department of Health and Human Services  
Public Health Division

## La Gripe Porcina en Las Personas Preguntas Frecuentes

El Centro de Control y Prevención de Enfermedades (CDC) está observando el creciente número de casos de la gripe porcina en las personas en los Estados Unidos. Para información más reciente sobre el número y la ubicación de los casos, visite el sitio Web:  
<http://www.cdc.gov/swineflu/espanol/investigacion.htm>

Durante la investigación, la CDC espera encontrar más casos de la gripe porcina debido al incremento de pruebas para el virus de la influenza.

### **¿Que es la gripe porcina?**

La influenza (gripe) porcina es una enfermedad respiratoria de los cerdos (de los pulmones, y al inhalar) causada por un virus de influenza que con frecuencia causa enfermedades en los cerdos. El virus de la gripe porcina causa enfermedad severa en los cerdos pero normalmente no causa la muerte.

### **¿Cómo se propaga la influenza porcina a las personas?**

CDC está haciendo una investigación para determinar el origen de los casos de la gripe porcina en las personas en California y Texas.

El virus de influenza se puede transmitir de los cerdos a las personas y de las personas a los cerdos. La gripe porcina en humanos es más común en las personas que están en contacto cercano con cerdos enfermos, como los cerdos en las ferias de exhibiciones.

Es posible transmitir la gripe porcina entre los humanos. Se cree que se transmite de la misma manera que la gripe estacional (de persona a persona cuando una persona con la gripe tose o estornuda). Algunas veces, las personas pueden contagiarse al tocar algo que tiene el virus de la influenza y luego llevarse las manos a la boca o a la nariz.

La CDC creen que los casos nuevos de la gripe porcina vinieron de la propagación entre personas porque ninguno de los casos tuvieron contacto con cerdos.

### **¿Cuales son los síntomas de la gripe porcina en las personas?**

Los síntomas de la gripe porcina en las personas son similares a los de la influenza estacional común e incluyen:

- Fiebre
- Cansancio extremo
- Falta de apetito
- Tos

Algunas personas con influenza porcina han reportado también:

- Secreciones nasales
- Dolor de garganta
- Náuseas
- Vómitos
- Diarrea

### **¿Debo estar preocupado(a) de contraer la gripe porcina?**

En este momento no hay razón para preocuparse sobre la gripe porcina. La mejor manera de protegerse contra la gripe porcina es seguir las recomendaciones para prevenir la gripe estacional:

- Lave sus manos con frecuencia con jabón y agua tibia por los menos 30 segundos
- Cúbrase al toser y al estornudar en el antebrazo o con pañuelos o toallas desechables; asegúrese de tirar la toalla desechable a la basura
- Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca
- Mantenga una distancia con las personas enfermas
- Quédese en casa cuando esté enfermo

### **¿Qué debo hacer si pienso que tengo la gripe porcina?**

Hable con su proveedor de salud o médico. La única manera de determinar si Ud. tiene la gripe porcina es haciendo una prueba (de la nariz o garganta) que será enviada a un laboratorio especial.

### **Si tengo la gripe porcina y no tengo seguro médico, ¿Qué debería hacer?**

Contacte a su departamento de salud para información a donde puede Ud. ser referido para servicios médicos. En Berkeley, llame al 981-5300.

### **¿Existe tratamiento médico para la gripe porcina?**

Sí. Las medicinas antivirales recetadas oseltamivir (Tamiflu) o zanamivir (Relenza) pueden usarse para tratar la gripe porcina. Si Ud. se enferma, estos medicamentos pueden disminuir los síntomas y ayudarle a recuperarse más rápido. También pueden prevenir complicaciones serias de la gripe porcina. Estas medicinas trabajan mejor si son administradas inmediatamente después de enfermarse (durante los primeros 2 días con síntomas).

### **¿Existe una vacuna para proteger a las personas contra la gripe porcina?**

Todavía no. En este momento los expertos no saben si la vacuna contra la gripe para 2008-2009 le dará protección contra la nueva gripe porcina. Probablemente pronto se desarrollará una vacuna efectiva en el futuro.

### **¿Que tan seguro es viajar?**

La CDC ha recomendado evitar viajar a México si no es necesario. Los avisos sobre viajes están disponibles en la página web de la CDC, Gripe Porcina: <http://wwwn.cdc.gov/travel/>. En este momento no existen restricciones para viajar dentro de los Estados Unidos.

### **¿Podría adquirir la gripe porcina al consumir o preparar carne de cerdo, tocino o jamón?**

No. El virus de la gripe porcina no se contagia a través de la comida. Ud. no puede adquirir la gripe porcina de los productos derivados del cerdo. Es seguro comer las carnes de cerdo cuando están adecuadamente preparadas y cocinadas.

### **Otros Puntos Claves**

- La División de Salud Pública de la Ciudad de Berkeley, el Estado de California y la nación están respondiendo a la gripe porcina. Actualmente, entre los casos de la gripe porcina que han sido confirmados en California, ninguno ha ocurrido en Berkeley. La División de Salud Pública ha estado trabajando junto con las jurisdicciones federales, estatales y locales para coordinar una respuesta a este brote y proveerá mas información en cuanto la tengamos.
- En este momento, la gripe parece ligera en los Estados Unidos y todos los casos conocidos se han recuperado.

- CDC continua trabajando con las oficiales de salud de México.
- No tenemos suficiente información para determinar cuan serio es este nuevo virus de gripe porcina en los humanos.
- Los departamentos de salud y los médicos están examinando a las personas que han estado expuestas a la gripe porcina. Creemos que serán identificados muchos casos mas en los próximos días y semanas.

Para más información, visite las siguientes páginas web o llame a la División de Salud Pública de Berkeley al 510-981-5300.

Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Ciudad de Berkeley:

<http://www.ci.berkeley.ca.us/Home.aspx>

Departamento de Salud Pública de California:

<http://www.cdph.ca.gov/HealthInfo/news/Pages/SwineFluLndingPg042409.aspx>

Centro de Control y Prevención de Enfermedades (CDC):

<http://www.cdc.gov/flu/swine/investigation.htm>

Organización Mundial de la Salud:

[http://www.who.int/csr/don/2009\\_04\\_24/en/index.html](http://www.who.int/csr/don/2009_04_24/en/index.html)

Este documento fue adaptado del boletín informativo del Departamento de Salud del Condado de Napa